

*on trac*

2006 年 1 月第 32 期

国际 NGO 培训研究中心简报

## 目录

**观点： 荡涤在主流之中**

INTRAC 出版物

实践中 NGO 的主流化：艾滋病、性别和环境问题

能力建设新闻

2006 年 INTRAC 第六届评估大会

减灾项目的主流化

淹没于主流之中：对性别问题主流化的批判性思考

INTRAC 培训项目

INTRAC 人物

### 在本期简报中：

Oliver Bakewell 将讨论在发展进程中呈现出的主流化趋势，并着重强调在实际中“主流化”这个概念及其应用所带来的相关问题。Jerry Adams 将概述针对 5 个爱尔兰 NGO 机构所进行的主流化趋势（艾滋病、性别和环境问题）的经验比较。John Twigg 将探讨在将减灾纳入到发展活动主流的过程中所面临的困难。Hannah Warren 将对性别问题主流化所遇到的困难进行反思。

\*\*\*\*

**观点： 荡涤在主流之中**

在过去的十年里，“主流化”这个词语已成为发展议题中的热门术语之一。“主流化”的第一次出现是在 1995 年联合国第四次世界妇女大会通过的《北京行动纲领》，被认为是促进男女平等的最佳途径。在“主流化”这个概念因与性别问题联系在一起而第一次在发展领域变得流行的同时，“主流化”与一系列广泛的议题越来越紧密地联系在一起，包括老龄化、艾滋病、冲突、减灾和环境问题。

随着越来越多的议题被纳入到主流之中，“主流化”这个词语的真实涵义及其在发展领域的运用过程中所产生的教训都是值得我们认真反思的。

“主流化”的真正涵义是什么？我们可以想象这么一幅画面，主要的发展理念和实践就像大江大河那样流淌着，而其他的一些问题可能被看作是特殊的领域——就像是江河的支流一样，这些支流与大江大河联系在一起，却没有有效地对主流造成影

响。主流化正是将这些附属领域纳入到主流的过程。例如，与把环境问题作为特殊领域相对的是，我们可以在所有的领域分析环境的作用和影响。

然而，上述的这幅画面是有问题的。这些需要被纳入主流的问题却被归于支流当中，并且，如何将其纳入到现有的发展框架以及实践之中，是我们所面临的一个很大的挑战。可是，以性别问题为例，显而易见的是，事实却并不是这样：主流一直被有关性别问题的理论和实践模型所修改。这个过程应是对主流路径的回顾和审视并做出必要的修正，而不是把新的性别方面的问题引入到主流之中。我们必须以涵义框架式的方法(*agenda-setting approach*)进行主流化过程，而不是采用整合式的方法(*integrationist approach*)。

无论采用上述哪种方式进行主流化过程，对发展部门来说，它们都需要在机构设置和运作机制上进行变革。机构设置的变革将涉及到与主流化领域相关的新的政策、工作程序以及制度等方面。因此，机构可能需要制定适当的环境政策，要求所有项目都含有环境评估，或者引入环境审核。这样的变革意味着机构已经清楚地承认了在它各项工作中该问题的重要性。

为了使主流化具有可操作性，就必须改变机构的实践活动的本质以及各项工作对社区的影响，而不是制定某一项政策或工作程序。例如，在老龄人口问题的主流化过程中，通过机构与儿童、年轻人的协作来推动变革，而不是依靠咨询这些群体后再制定相关政策，这就保证这些群体在项目设计、执行以及评估方面的决策制定过程中真正地发挥其作用。不仅在针对青年人的项目上，而且在整个机构的工作中，年轻人的作用都是巨大的。

当然，机构设置和运作机制上的主流化应该同时进行，但是，在实践中，对变革而言，过多的政策显得华而不实。这种情况通常被称作“政策蒸发(*policy evaporation*)”(Longwe, 1997)。这可能是由于机构的内部机制中所存在的技术性缺陷，但同时也可能是公开的或隐晦的对主流化的抵抗产生的后果。另外，在最近一篇对英国国际发展部(DFID, Department for International Development)经验的回顾文章中，该文作者认为，如果没有适当的监控程序，那么，性别问题主流化所产生的变化大多是很难发觉的(Moser et al 2004)。

到目前为止，主流化的经验表明，这是一个非常艰难的过程，伴随着大量的障碍——本期 *Ontrac* 中的一些文章将谈及这些障碍。在为这些问题的机构主流化付出大量努力的同时，我们却很难弄清楚这在实践中是如何起作用的。过多的主流化仅仅是产生一些新术语、新政策，而不是从本质上改变我们的工作方式。

发展部门过度地将各个具有共同性的问题主流化是危险的，因为这样可能会削弱其真正的价值。这也引起了各个主流领域之间可能的竞争，比如在性别问题、老龄化问题和灾难管理之间。这些都需要必要的资源来推动机构和运作机制上的变革，但是，推动变革的资源却是有限的。

也许更为严重的是，我们还必须自省一下，主流化这个范畴的滥用是否导致了其它各个概念的混淆。例如艾滋病问题，我们可能满足于以整合式的方法来保证把艾滋病问题贯穿于我们所有的工作之中。但这却不适用于性别问题的主流化，因为性别问题的主流化往往牵涉到政治，即改变男女之间的力量对比。因此，将艾滋病问题的主流化与性别问题的主流化等同在一起，又有什么意义呢？

在实践中，大多数所谓的主流化，甚至性别问题的主流化，一直是以整合式的而非涵义框架式的方法进行的。这可能会消除在发展路径的改变中政治的影响，并中和一些更激进的战略利益。当我们为人们的各项权利高声疾呼，却没有考虑他们在性别、年龄和种族上的不同时，我们可能会发现，这些一直被纳入主流化进程的问题实际上却在主流化的洪流中迷失了方向。

**作者** Oliver Bakewell

INTRAC 首席研究员

Email: [obakewell@intrac.org](mailto:obakewell@intrac.org)

### 参考文献

- Longwe, S. H. (1997) 'The Evaporation of Gender Policies in the Patriarchal Cooking Pot', *Development in Practice* 7(2): 148 - 56.
- Moser, C., M' Chaju-Liwewe, O., Moser, A., and Ngwira, N. (2004) *DFID Malawi Gender Audit: Evaporated, invisibilized or resisted?* Report for UK Department for International Development.

\*\*\*\*

### INTRAC 出版物

#### 有关基于人权之方法的系列文章现已出版！

'The Implications for Northern NGOs of Adopting Rights-Based Approaches: A Preliminary Exploration' (Occasional Papers Series 41), 作者 Emma Harris-Curtis, Oscar Marleyn, Oliver Bakewell, 2005 年 11 月, 50 页, 8.95 英镑, ISBN 1-897748-77-9

以人权为基础求发展的方法已使国际社会意识到自身在人权问题上的失误——他们并没有把人权问题作为发展的核心问题。许多发展机构正考虑将基于人权的相关方法引入自身各项工作之中——但是还未对基于人权的方法做出普遍的理解，以及这种方法在实践中如何运用。INTRAC 一直关注于各北方 NGO (Northern NGOs) 是如何运用基于人权的方法的，同时，重点研究在使人权政策具有可操作性的过程各个国际 NGO 机构所面临的挑战。

如果需要获取更多的有关 INTRAC 出版物的信息，请登录我们的网站：

[www.intrac.org](http://www.intrac.org)，或通过电子邮件与我们联系：email [swindsor-richards@intrac.org](mailto:swindsor-richards@intrac.org)，您可以获得我们最新的 2006 年出版物目录。

\*\*\*\*

### 实践中 NGO 的主流化：艾滋病、性别和环境问题

作为由 DCI (Development Cooperation Ireland) 执行的 MAPS (Multi Annual Funding Scheme) 项目的一部分，5 个爱尔兰 NGO 机构被要求在艾滋病、性别和环境问题上进行主流化。最近，INTRAC 和 Annesley Resource Partnership (Ireland) 一起对 MAPS 项目做出了评估，这次评估使我们可以对不同 NGO 机构的主流化过程进行比较，其中，对被纳入主流化过程的议题都做出了清晰而客观的定义。这次评估表明，上述三个领域的主流化进展程度各不相同，艾滋病问题的主流化进展较快，其次性别问

题，而环境问题的主流化受到了很大的忽视（但评估中的一家 NGO 机构却将环境问题作为其基本职能的一部分）。

虽然在艾滋病问题主流化上取得了显著的进展，但是，这不仅仅是得益于 MAPS 项目的资金注入，也得益于 DCI 的 HAPS (HIV/AIDS Partnership Scheme) 项目的资金注入。后者是作为促进 NGO 机构的艾滋病问题主流化进程的一项过渡性措施，并将在稍晚的时候并入到 MAPS 项目中。由于有 4 个进行 MAPS 项目的 NGO 机构同时接受来自 HAPS 项目的资金援助，因此，艾滋病问题的主流化进程与性别以及环境问题相比较，其效果更加明显。这些 NGO 机构声称，HAPS 项目政策的指令性更强，这可以帮助它们提高能力并集中于艾滋病问题上。然而，MAPS 项目一直通过增强 NGO 机构项目各层面人员在艾滋病问题主流化上的能力的方式形成对 HAPS 项目资金援助的补充。

与艾滋病问题的主流化相比较，性别问题的主流化受到的重视不够，同时，也缺乏来自 DCI 的对性别问题主流化目标设定的相关信息。在对这个问题进行的大量访谈中，受访者都不太明白性别问题主流化在实践中的涵义，尽管在 DCI 的性别政策文件中已列出了 11 个与性别问题主流化相关的要点。如果能向 NGO 机构更明确地突出这些要点，它们就可以以此为基础来正确地理解性别问题主流化所牵涉的各个方面以及预期目标。

而在环境问题的主流化上，仅有一个 NGO 机构把这个议题放在了显要的位置。环境问题主流化进程的落后应归因于缺乏对这个范畴在政策和实践上的明确，同时，也缺乏 DCI 的目标设定和“领导”。

该评估也表明，NGO 机构的员工和合作伙伴在对主流化的理解以及主流化的运作上存在着困难。在对主流化方法论的主题和方式的理解上，不同群体之间的差异很大。一些地区机构开展它们自己制定的计划，进行性别审核 (gender audits) 以及招募专门的性别问题和艾滋病问题的官员，尽管评估这些活动可能产生的影响还为时尚早，但是，可以预见的是，这可能会带来特殊的组织学习并推进主流化进程的发展。

在 NGO 机构将某些问题主流化的过程中也出现了一些十分有趣的问题，尤其是在与合作伙伴共同进行主流化的可操作性探讨以及具体实践中。对所有的 NGO 机构而言，如何在合作伙伴的工作中推行主流化，但同时又不要显得专断或有损相互之间的尊重，这是一个长期存在的困难。更进一步，在将要被纳入主流的问题越来越多时，是否需要更细化的、清楚的和战略性的方法？主流化进程的不同速度和程度以及 NGO 机构的特殊经历都为 DCI 和 NGO 机构提供了非常有益的学习机会。在 MAPS 项目中，主流化的方式已体现为尊重 NGO 机构自己的战略重点选择并提供必要的支持。然而，如果能制定更明确的目标指南，并与 NGO 机构在重大目标达成一致，就将取得更大的成果。

这次评估清晰地表明，如果要使主流化在各个领域是有效的，那么就必须制定明确的目标。否则，任何尝试和努力都将缺乏必要侧重点和明确性，将难以有效，也很难成为 NGO 机构文化以及工作方式的一部分。

**作者** Jerry Adams

INTRAC 首席能力建设专家

Email: [jadams@intrac.org](mailto:jadams@intrac.org)

## 注意：

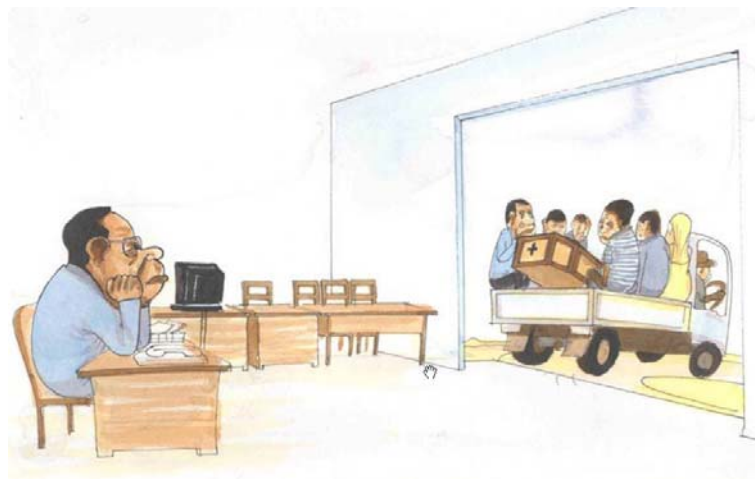
本文采用了 INTRAC 和 Annesley Resource Partnership 为 DCI 所作 MAPS 项目综合报告中的资料。报告作者为：Jerry Adams (项目领导), Peter McEvoy, Sarah Methven, John Shields, John Hailey 和 Brian Pratt。

\*\*\*\*

## 能力建设新闻

欢迎阅读第 20 期能力建设新闻。在本期能力建设新闻中，Rick James 将提供有关撒哈拉沙漠以南非洲地区公民社会组织所受艾滋病影响的研究发现，并概述了可能通过主流化来消除这些影响的方法，以及捐赠机构和能力建设提供者共同面临的挑战。

## 觅食中的雄狮与沉睡的狗： 机构中艾滋病问题主流化所面临的挑战



尽管饥饿的雄狮正在靠近，这只狗却沉溺于温暖之中一动不动  
马拉维谚语

在撒哈拉沙漠以南非洲地区，很多公民社会组织 (CSO) 正受到艾滋病带来的严重影响。在上一周，一位经理告诉我，艾滋病已夺去了他 14 名员工中 6 人的生命。这从几个不同的方向影响着机构的正常运转：工作质量降低，而更多的间接性后果导致该公民社会组织在去年损失了 23000 美元。简而言之，工作绩效开始降低，捐赠机构被激怒了，员工的士气也十分低落。这位经理提到：“我完全丧失了工作热情。当每个人都感染艾滋病后，我说‘让我们做这事，让我们做那事’……但我们什么也做不了。我真的很难受。”可是，尽管已经受艾滋病影响这么多年，这个公民社会组织才刚开始考虑它应如何应对艾滋病对机构的影响。随着艾滋病所引起的直接损失和间接损失的日益增加，发展机构的艾滋病问题主流化对撒哈拉沙漠以南非洲地区的绝大多数公民社会组织来说，可能是最大的能力建设上的挑战。

每年，在该地区有大约三百万人因为艾滋病去世，艾滋病所引起的经济损失和社会损失正逐步上升。在很多地区，千年发展目标的完成进度十分缓慢，这也使得艾滋病专家警告道：“在艾滋病肆虐的时代，发展几乎是不可能的。”(Barnett, Whiteside 2002)。虽然有关艾滋病问题主流化的探讨已经很普遍了，可是，这通常被理解为仅对项目进行微小的调整。然而，艾滋病对组织内部有着很严重的影响，因

为公民社会组织的员工感染艾滋病或受到艾滋病的影响。医疗费用、丧葬费用和养老金的上升，员工的去世或离职，以及由于患病、照顾病人和参加葬礼而占用的管理时间，这些都意味着大多数的公民社会组织在面对工作绩效降低的同时，还要承受越来越高的管理费用。

一位公民社会组织的主管谈到经理们普遍面临的一个困境：

“我的一位经验丰富的调查人员(Feldwoman)直问我是否可以允许她只在上午工作。在过去四年里，三个孩子的去世给她带来了莫大的痛苦，现在她的丈夫又病情严重，她非常渴望能在医院照顾他。我们的条件有限，因此，照顾性准假最多只能是五天，但是她需要更长的时间来照顾她丈夫。但是如果我允许她这样做，这会使组织受损，而且这也开了一个不好的先例……”

### 艾滋病对公民社会组织造成的损失有多大？

最近，INTRAC 在马拉维进行的试点研究表明，由于受艾滋病影响，大多数受访的公民社会组织的人力成本每年增长 12%以上。员工去世或离职以及管理时间的损失对公民社会组织的影响更为严重，占据了员工工作时间的 12.5%以上。这意味着公民社会组织的绩效和影响将严重地降低。这些证据也说明，在其它国家，比如博茨瓦纳、莱索托、纳米比亚、南非、斯威士兰、赞比亚以及津巴布韦，因为这些国家的艾滋病感染率更高，艾滋病将造成更为严重的影响。

更令人担忧的是，到目前为止，公民社会组织采取的应对措施仍是十分有限的。很多公民社会组织及其捐赠机构未能在它们的机构内运用艾滋病问题主流化思想，因此，也就没有建立在受艾滋病严重影响环境下的适应能力。相反，它们却一直是以利润为主要目标的商业机构，并引领着艾滋病应对措施的发展方向。

### 如何在组织内将艾滋病问题主流化？

无疑，主流化是一个复杂的过程，但是，在受到艾滋病严重影响的特定环境下，主流化是决定机构继续生存的主要因素。公民社会组织内的艾滋病问题主流化可通过以下措施进行：

#### 员工意识项目

唤起员工的意识可以降低员工感染机率，并且明白在感染后应采取的有关措施。对员工教育包括：艾滋病的传播途径；HIV 病毒感染到艾滋病的发展过程；治疗措施；艾滋病感染人群的权力和面临的歧视。这也有助于员工在艾滋病咨询方面的能力。

#### 组织的员工政策

第二项措施是制定有关艾滋病及其它严重疾病的政策，包括人力资源管理、福利和保险政策、在办公室放置避孕套、获得抗逆转录病毒疗法、病假和招募政策。

#### 人力资源规划战略

组织需要计划长期的战略以减轻艾滋病造成的影响。需要在某些层面进行员工的超额储备或对员工进行综合培训，这样，在必要的时候员工可以胜任离职员工留下的职位。

### 财务预算与控制

艾滋病带来的影响以及为控制这些影响而制定的应对政策的执行必然引起公民社会组织的成本的上升。公民社会组织需要考虑到这些额外的成本并相应地调整预算，否则，将占据其它预算方案的资金，或放弃其它的一些政策和项目。

### 更广泛的干预

组织内艾滋病问题的主流化是一个复杂的过程，这就需要对组织的所有问题进行全面的应对，这些问题包括文化、长期的权力不平衡（尤其是决策方式上的）、性别关系（包括性骚扰问题）。决策方式的公开以及对性别问题的敏感，可能有助于减少艾滋病带来的羞耻感，也促使公民社会组织更好地应对艾滋病带来的影响。这对能力建设援助的提供机构和资金捐赠机构来说，都是现时的巨大挑战。

### **能力建设提供机构所面临的挑战**

能力建设者需要：(a) 深化自身对艾滋病的认识；(b) 提高自身能力，协助客户进行艾滋病问题主流化 (c) 在进行艾滋病问题主流化的过程中推动组织发展。为了达到以上目标，能力建设实践者需要调整他们所提供的内容以及工作方法。

### **对捐赠机构的挑战？**

虽然一些国际 NGO 机构和捐赠机构一直支持着它们的伙伴机构提高对艾滋病的认识并采取应对措施，但是，一些机构却落后了。为了保持自身工作的有效性，捐赠机构必须做出一些重大的战略调整，包括：

- 在艾滋病高度流行的环境中继续进行工作，这意味着捐赠机构将不得不接受更高的成本费用以及产出的减少，因此，它们必须对计划和预算做出相应的调整；
- 更多关注于公民社会组织的能力，而不是简单地关注公民社会组织的项目。如果公民社会组织不能提高其适应能力，那么它们也很难完成项目及其目标；
- 制定明确的指导方针来支持合作伙伴的工作，包括提供必要的资金援助来实现办公场所内艾滋病防范措施的建立，必然地，这意味着需要更多的资金投入，因此，在很长的时间内，可能只有较少的合作机构能获得这方面的支持；
- 确保将应对艾滋病威胁的内部措施的制定作为向合作机构提供资金的先决条件之一；
- 通过对话、实地拜访以及信息资料的分发等措施使合作机构提高对艾滋病所引起的机构的损失的认识；
- 向合作机构举行的有关艾滋病问题主流化的研讨会提供赞助，并资助研讨会上的顾问费用；
- 增强当地能力建设服务提供机构在艾滋病问题主流化上的能力；
- 资助有关机构应对艾滋病问题方面的研究、研讨会、出版物以及良好经验的推广。

### **前面的路**



要建立组织对艾滋病的适应能力并不容易，但又迫切地需要找到行之有效的方法。作为 Praxis 项目的一部分，INTRAC 一直关注于该领域问题的研究，并一直支持着对该领域有益经验的收集和整理的工作，以及对各项有效措施的探讨。在这里，我们提供了一系列有关这方面问题的文献资料，可从以下网址下载：

[www.intrac.org/pages/praxisseries\\_publications.html](http://www.intrac.org/pages/praxisseries_publications.html)：

Praxis Paper 4, *Building Organisational Resilience to HIV/AIDS*, Rick James. March 2005.

Praxis Note 10, *The Crushing Impact of HIV/AIDS on Leadership in Malawi*, Rick James, April 2005.

Praxis Note 11, *Capacity Building in an AIDS-Affected Health Care Institution*, Hans Rode, April 2005.

Praxis Note 12, *Robbed of Dorothy: The Painful Realities of HIV/AIDS in an Organisation*, Betsy Mboizi (CDRN) with Rick James, June 2005.

Praxis Note 13, *Building Capacity to Mainstream HIV/AIDS Internally*, Rick James and CABUNGO, July 2005.

#### 参考文献：

Barnett, T. and Whiteside, A. (2002) *AIDS in the Twenty-First Century: Disease and Globalization*, Basingstoke: Palgrave Macmillan.

\*\*\*\*

#### 2006 年 INTRAC 第 6 届评估大会

2006 年 4 月 3 日至 5 日 荷兰

在 2006 年 4 月，将举行第 6 届国际评估大会，在大会上还将同时举行一系列 INTRAC 非常成功的以监控与评估为主题的会议。

会议的议程将以在非洲、亚洲、欧洲和拉丁美洲地区研讨会上的核心问题为基础。地区监控与评估研讨会如下：

#### 1. 非洲地区研讨会 加纳 2005 年 4 月

请登陆 [www.intrac.org](http://www.intrac.org) 获取该会议报告

#### 2. 拉丁美洲地区研讨会 秘鲁 2005 年 8 月

请登陆 [www.intrac.org](http://www.intrac.org) 获取该会议报告

#### 3. 欧洲地区研讨会 瑞典 2005 年 10 月

请登陆 [www.intrac.org](http://www.intrac.org) 获取该会议报告

#### 4. 亚洲地区研讨会 印度 2005 年 11 月 9 日至 11 日

请登陆 [www.intrac.org](http://www.intrac.org) 获取该会议报告

#### 5. 东南亚及太平洋地区研讨会 菲律宾 2006 年 1 月 19 日至 21 日

该研讨会将关注在东南亚地区和太平洋地区有关监控和评估方面的议题。



INTRAC 系列会议旨在促进实践者、学者与政策制定者之间的对话，同时，该项目将举行全体会议、研讨会演讲和讨论。除了以监控项目和评估项目为主题，这次会议还将探讨以下有关监控和评估的议题：

- 倡导
- 能力建设
- 网络
- 公民社会的发展
- 减贫战略计划进程
- 性别问题主流化
- 冲突预防

若需要更多的信息和登记表，请与会议组织者 Zoë Wilkinson 联系。

Email: [zwilkinson@intrac.org](mailto:zwilkinson@intrac.org)

网站: [www.intrac.org](http://www.intrac.org)

\*\*\*\*\*

## 减灾项目的主流化

关于灾难管理和风险控制的当今主流思想认为，必须将灾难风险管理纳入到发展规划之中，灾难风险管理是一种识别、评估和控制各类主要风险（以及相关的危险和人类活动）的系统方法。该方法可以识别对社会造成威胁的广泛环境危险、技术危险和社会政治危险。灾难，并不是孤立的一次性事件需要我们应对，而是一个长期的根深蒂固的问题，必须纳入到规划之中。对灾难的规模、频率以及复杂性的认识和处理需要广泛的知识、技能、方法和资源。

这种方法的运用对整个行业发展(way development)和救济机构的工作有着深远的影响。降低灾难风险的活动必须依靠各种各样的合作关系，这涉及大量的利益相关群体，同时，灾难风险管理也必须与机构的运作、战略、流程和文化融为一体。

尽管灾难风险管理的“主流化”已经在灾难管理实践者中成为一个非常流行的概念，但是，缺乏有关的指导方针，通常所谓的指导方针仅仅是笼统地介绍一些基本原理，并未提供必要的实践中好或坏的案例加以支持。此外，在组织层面对灾难和风险管理的讨论主要集中于对传统组织机构缺陷的批评（比如救济部门和发展部门之间的分隔）以及对未来理想条件的陈述。

### 对灾难风险管理主流化所面临的困难进行的探索已揭示出以下关键性问题：

1. 对各类组织获取并共享有关如何成功地进行减灾工作的知识和经验所作的强调不足。事实上，灾难风险管理涉及到多个学科和发展部门，这些学科和发展部门都有自己的范围和制度，因此，这就增加了所要面对的难度。
2. 正式的组织机构设置限制了知识管理的作用，形成了一个的“知识孤岛”。“社会学习”可以超越这些限制，“实践社会(communities of practice)”可以成为不同现实和群体的桥梁，这些十分有效的措施可以促进组织的变革，但是，却并没有在该领域得到充分地运用。

3. 知识的学习、融合和利用是一个长期的过程，即使已有一些原理和优秀的实例存在。尽管在过去几十年里，有关灾难风险管理知识已经显著地增长，但是，这对大多数实践者来说，仍是一个新生事物。由于灾难风险管理是一个跨领域问题，因此，必须打破发展机构(development agent)中部门之间的界线。另外，也不得不面对来自其它跨领域问题(比如性别问题、人权问题)的竞争。
4. 社区已被普遍地认为应积极地参与到在减灾活动中去。作为一种以对话为主要手段的学习方式，参与通常是长时间的、“杂乱的”。以弱点分析(vulnerability analysis)，很多援助机构已经发展和运用一些参与式方法。
5. 用以评估灾难风险管理主流化的性质、范围和过程的工具仍然很少，并且，存在很多方法论上的困难(比如，一般与特殊、定性与定量、成果和绩效指标之间的权衡；基准的定义；以及对目标的设定、衡量和完成等方面责任的认定等)。
6. 贫困人口通常愿意承受较高的风险来维持生计。除非能推动社会经济和文化的变革，单独的灾难风险管理规划上的进步不太可能改变上述情况。另外，由于多数弱势群体所面临风险的严重性和多样性，很难知道从何处下手解决问题。

与上述困难相对的，这里也有一些可以让我们乐观的理由。新的计划和评估方法的引入已经在实践中引发了更广泛的组织思考和实践。例如，少数机构已开始使用一些用以评估脆弱性和能力的工具。现在，更多的注意力集中在全国和机构层面上灾难风险管理主流化指标的开发上，例如，Tearfund引入了新的评估方法。精心设计的参与过程实现了知识和分析结果的共享，促使了大多数意见一致，并建立了不同利益相关群体之间的信任和互助关系(最近在两个加勒比海岛国举行的名为“Future Search”的研讨会上，探讨了灾难适应型社会的性质和特征，并对如何建立灾难适应型社会进行了规划)。最后，我们必须认识到，各种各样的灾难的存在正是促进组织学习和发展的动力之一(例如，1999年Orissa飓风促使印度政府重新思考了灾难的管理和规划)，也为灾难风险管理提供了许许多多的发展机会。

**作者 John Twigg**

Benfield Hazard Research Centre, 高级研究员

Email: [j.twigg@ucl.ac.uk](mailto:j.twigg@ucl.ac.uk)

### 参考文献

Briefing paper and presentations from the Integrated Planning Against Risk (IPAR) seminar on ‘Mainstreaming Risk Management: Organisational Learning and Change’, 21 April 2005

<http://www.swan.ac.uk/cds/research/ESRCseminarprog.htm>

La Trobe, S. Davis, I. (2005) ‘Mainstreaming disaster risk reduction: a tool for development organizations’, Teddington: Tearfund.

[www.tearfund.org/Campaigning/Policy+and+research/Climate+change+disasters/](http://www.tearfund.org/Campaigning/Policy+and+research/Climate+change+disasters/)

Twigg, J. and Steiner, D. (2002) ‘Mainstreaming Disaster Mitigation: challenges to organisational learning in NGOs’, *Development in Practice* 12(3&4): 473 - 79.

[www.stkitts2020.org](http://www.stkitts2020.org) 与 [www.montserrat2020.org](http://www.montserrat2020.org) 网站对“Future Research”在加勒比海地区减灾方面的应用情况进行了介绍。

\*\*\*\*

## 溺死于主流之中：对性别问题主流化的批判性思考

尽管在过去 30 年里，性别问题一直在发展议题中处于非常突出的地位，并且在 1995 年将性别问题主流化作为一个基本战略来促进男女平等，但是，到目前为止，仅取得了十分有限的进展。事实上，对男女平等和性别问题主流化两个概念仍旧充斥着争论和混淆。男女平等和性别问题主流化在实践中的意义以及如何有效地实现仍然是令人困惑的。

性别问题的主流化曾被认为可以有助于发展机构的政策和运作程序的转型，有助于男女平等的实现，并可能改变发展的主流方向。但是，为什么十年过去了，性别问题主流化战略却并不成功呢？

我认为，要回答以上问题，就必须考虑这么一个问题，在实践中，性别问题的主流化对与性别问题相关的工作的意义是什么，比如，议程是什么，如何达到目标？在主流化的过程中，主流化在实践的涵义是什么。如何操作，以及需要怎样的机制来实现与性别问题相关的目标（无论是怎样的目标）？

存在这样一个问题，尽管发展群体被认为是讲“同一种语言”，但是，在与性别问题相关的工作的目标以及实现目标的机制上，仍缺乏概念上的明确和统一，事实上，同一个概念被不同的个体赋予了不同的涵义。因此，在我们讨论为什么性别问题主流化正在走向失败之前，我们需要重新考察这样的主流化所要实现的与性别问题相关的目标，因为这在实际中很可能是一个真正的障碍。

对于如何促进男女平等这个问题，在发展群体中产生了各种各样的解决方法，这部分地得益于发展带来的性别关系上的进步。这些方法包括：“发展中的妇女”（women in development, WID）方法，旨在解决妇女的实际需求，而并不解决男女之间的平等关系这个问题；“性别关系与发展”（gender and development, GAD）方法，这种方法具有更具改革意义的授权程序，能处理结构上的性别关系问题（Porter and Sweetman 2005），并具有多种变化形式。虽然，对于性别关系这个问题，发展群体在目标的设定上达成了部分一致，但是，性别问题主流化的涵义和过程仍将是模糊不清的。另外，由于文化、环境以及议程制定者的不同，这就使“男女平等”的目标和涵义显得十分复杂。

但是，即使在所有的目标上达成一致，主流化的过程也将以不同的方式进行，这种观点由 Jahan 在 1995 年第一次提出（被 Porter 和 Sweetman 在 2005 年引用），本期 Ontrac 的观点栏目对这种观点作了介绍。Jahan 认为，整合式的方法将性别问题纳入到现有发展框架中，可能存在边缘化其他妇女和性别问题的危险，然而，议程式的方法可以促使发展路径的变革，并从根本上消除男女不平等问题。

大量的与性别问题相关的工作以及发展中的性别问题的主流化变成了各式各样的整合式的 WID 政策——尽管很多发展机构认为这应是一种 GAD 政策。实际上，为了使任何有意义的改变，应在 GAD 方法中采取一种议程式的主流化方法。然而，由于男女平等的实现过程具有复杂的政治性，这样的方法的运用对发展机构的哲学（视野、使命和价值观）、工作的方式和项目来说无疑是一个巨大的挑战。比如，这种方法的

运用，对机构的文化和组织结构来说是存在于组织内部的难点，并牵涉到它们的发展工作(development work)，并使得对如何在实践中促进男女平等这个问题的回答更加困难。另外，员工们不仅要意识到性别问题和男女平等的重要性，还将需要做出严格的个人承诺，并在个人生活的各个方面严格地遵守自己的承诺。

值得注意的是，与主流化相反的是——或是改变方向，或是将性别问题纳入到主流之中——促进男女平等所具有的改革意义以及政治意义却被淹没在现今发展框架的主流之中。

**作者 Hannah Warren**

INTRAC 研究员

Email: hwarren@intrac.org

### 参考文献

Porter, F. and Sweetman, C. (2005) 'Editorial', *Gender and Development: Mainstreaming - A Critical Review* 13 (2): 2 - 10.

United Nations (1997) 'Report of the Economic and Social Council for 1997' A/52/3, 18 September 1997.

\*\*\*\*\*

### INTRAC 培训项目

#### **组织变革管理 2006年1月25日至27日，伦敦**

所有人都同意变革是好的，但是，当变革开始时，很多人选择拒绝。该项目的主题是如何进行变革以及如何建立支持变革的文化。

#### **人力资源管理 2006年2月1日至3日，伦敦**

团队和个人的管理并非易事。该项目的主题是如何充分激励和发挥员工才智。

#### **影响评估：如何知道我们所做的有所不同？ 2006年2月8日到10日，伦敦**

This successful course will give you the tools to measure long-term initiatives. You will learn to differentiate between evaluation and impact assessment.

#### **组织发展 2006年2月20日至24日，牛津**

我们所提供的最重要的课程之一，该课程探讨的是机构在提高绩效时所面临的问题和困难。获得组织发展方面的技能将使您所在的机构受益匪浅。

#### **倡导与政策影响 2006年3月6日到10日，牛津**

我们提供的倡导课程正在急速发展。请不要错过本次机会，你将了解如何制定倡导计划，如何在 NGO 机构中执行、监控和评估这样重要的战略计划。

### **\*全新培训项目\***

#### **参与式发展：原理和经验借鉴 2006年3月20日至24日，牛津**

该培训将使实践工作者了解什么是参与式发展，还将提供相应的技术工具和框架结构，并一起分享已有经验。

#### **\*全新培训项目\* 授权评估 2006年3月29日至31日，伦敦**

现在，授权一词已被广泛地接受，但是，我们是否明白授权的真正涵义吗？

**\*全新培训项目\* 战略规划 2006年4月10日至12日，伦敦**

建立一系列的关键性衡量标准，将这些标准与目标联系在一起，并进行合适的资源配置。

**针对培训人员的培训 2006年4月26日至28日，伦敦**

获得足够的技能、工具和创新技术使培训更加愉快和高效。

提早付款将获得折扣优惠！联系方式：[training@intrac.org](mailto:training@intrac.org) 或 +44 (0) 1865 263040。您也可以登录我们的网站[www.intrac.org](http://www.intrac.org)获取上述课程的更多信息以及新的年历！

\*\*\*\*

**INTRAC 人物**

INSERT PICTURE building.jpg AND DESIGN IN NICE BOX

我们非常高兴地宣布，本月我们搬迁到了新的办公楼，这里离火车站只有10分钟路程，搭乘巴士前往市中心也十分快捷。一楼是我们的会议室和图书馆，这给我们的客人提供了方便。同时，我们还可以提供停车位。

我们的电话、电子邮件以及邮箱编码都没有改变。但是，我们的新地址是 Oxbridge Court, Old Fruiterers Yard, Osney Mead, OXFORD, OX2 0ES。

在夏末，来自爱沙尼亚的 Elery Algma 作为行政主管加入了我们的机构。志愿者们一直支持着我们的工作，现在，Mohammed Khalifa 和 Joan Powell 将继续在图书馆从事志愿工作。一月，意味着新一年的开始，在这个月，Oliver Bakewell 和 Mia Sorgenfrei 将离开我们——实际上 Mia 将到法国任职！我们衷心地祝愿他们万事如意，事业顺利，并希望我们之间继续保持良好的工作关系。

**作者** Shelagh Windsor-Richards, INTRAC 资源主管

Email: [swindsor-richards@intrac.org](mailto:swindsor-richards@intrac.org)

\*\*\*\*

**on trac**

ISSN 1476-1327

编辑: Hannah Warren, INTRAC 研究员      Jacqueline Smith, INTRAC 出版  
主管

设计: Sophie Johnson, Colophon

出版发行: Warwick Printing

ONTRAC 是 INTRAC (国际 NGO 培训与研究中心) 的新闻简报。它每年发行三期。在注明来源的情况下，可以免费复制和翻译该简报的所有内容。在此，

INTRAC 对 ONTRAC 的出版做出贡献的机构表示感谢，它们是：Christian Aid, Concern Worldwide, Cordaid, DanChurchAid, MS Denmark, Novib, Save the Children Denmark, Save the Children Norway, Save the Children Sweden, South Research 和 World Vision UK。

如果需要订阅 ONTRAC，请与 INTRAC 联系 [info@intrac.org](mailto:info@intrac.org)。我们将通过 Email(英语，阿拉伯语、中文、法语、葡萄牙语、俄语或者西班牙语)或者邮寄形式(仅限英语和俄语)发送给您。你也可以登陆我们的网站[www.intrac.org](http://www.intrac.org) 进入公告栏订阅。

INTRAC	电话: +44 (0) 1865 201 851
PO Box 563	传真: +44 (0) 1865 201 852
Oxford OX2 6RZ	Email: <a href="mailto:info@intrac.org">info@intrac.org</a>
United Kingdom	网站: <a href="http://www.intrac.org">http://www.intrac.org</a>

INTRAC 是一家有限责任公司 注册号: 2663796 慈善机构注册号: 1016676.